



This e-book was digitized from an original copy by the West African Research Association for the African Language Materials Archive (ALMA) project. Original funding for this project was provided by [UNESCO](#) and the [Council of American Overseas Research Centers \(CAORC\)](#) in cooperation with the [West African Research Association](#) and [Columbia University](#).

Please see the following web sites for more information about the ALMA project, contributing authors, and more titles in the series.

- Digital Library for International Research catalog: <http://catalog.crl.edu/search~S16>
- African Language Materials Archive (ALMA): <http://www.dlir.org/e-books.html>
- African language materials including interviews in video and PDF versions, documentary video, translation work, and bibliographies can be viewed at <http://alma.matrix.msu.edu>.



BANTAARE

*Haalan ko yi'i
e ko miilotoo
dow Bantaare
suudu baaba
ISSN 0796-5893*

Bantaare Jum. 19 - hitaande 2003 - b. 40

MIILO AM 2

MOY LAAMII SOLDAASII'BE

MEN 3

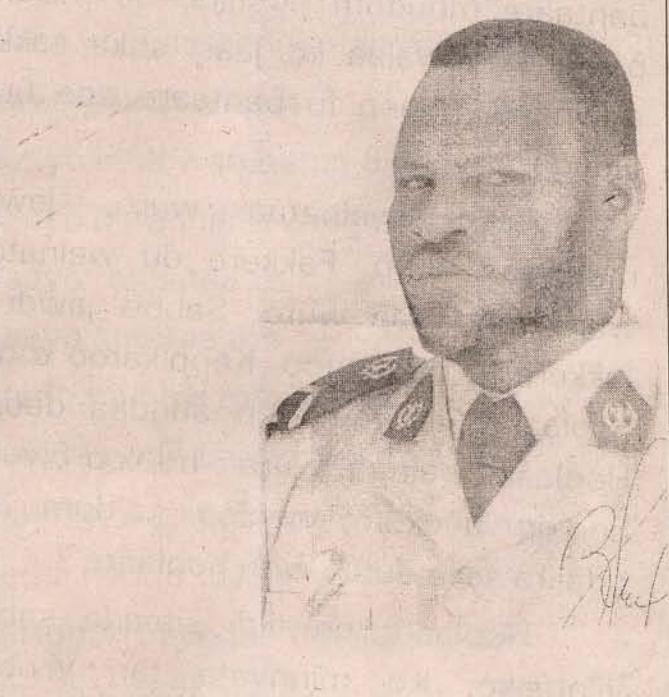
EN EKKITOO FULFULDE 3



BAABIRAA'BE
NJANNGOO'BE 3E 10

BANNDI YUUDE WAALDE . 11

KIBAARUUJI MAWDI 12



PEWEL 4

WAALDE INIYO DAWLA 9



MILO AM

Anndube mbi'aanaa koo bantaare e hoolaare kabbondiri. Be mbi'i du bantaare na woddi kawrondindo rafi hoolaare deekum e rafi hoolaare biyum.

Miilotodo koo debbo yo suka, koo no debbo nyalli na foti fu yo debbo, bantaare muudum na tiidi. So miiloke beedii koo walaa ko jaasi suka sakko dawridee, ndeen fu bantaare nde buri tiidude.

Jawdi welnataa wuro, jawdi mettintaa wuro. Fakkere du welnataa wuro mettintaa wuro. Saboo jawdi e fakkere fu na kantoo. Keppikaroo e mo hoolaaki Alla tan won anndaa duum. Hoolaare welnata wuro : hooloo biyum, hooloo deekum, hooloo ko'dom. En ndaara salle dume won hoolaare ?

Hoolaare na tiidi sifaade saboo yi'ataako. Ko minnyata tan yi'otoo. Ndelle hoolaare no henndu ni siforii. Do henndu rewi fu, na a yi'u hakko ledde na ndimmboo. Hoolaare no ndiyam dudam mbaaliidam nii wa'i. So a doomi ni a faamanan peewol. Hoolaare no dabbunde nii wa'i. So wakkatim warii ni a faamanan jaangol. Ndelle ngoonga fu hoolaare yi'ataako. Ko minnyata tan yi'otoo.

Ndelle hoolaare hakkunde jom baade e koreejim waraanaa wi'ude ko rewtaa dum :

Go'o : Ko jom baade wari heba dawra fu dawrida koreejim. Ndelle taa na'i pinee eggee tawee sukaabe baade noddaaka ndawridaa. Debbo taa haree e feleede kadde fu hettinanaaka.

Didi : Hoolaare yo hu'nde wallitortende heba baade bantoo dagu no bokko wallitortee so raande na hawee nih, maa dagu no gawri wallitortee heba nyiiri hebbee nih.

Heba jom baade wallitoroo hoolaare banta wurom, kanaa tawee dawrataa kam tan. Sela jaynude biyum du hakkunde. Mo a waaway noddudaa nder baade peludaa fu, taa felu dum yaasi baade. Miccinee koo mbaawudo feli goddo, haajaa tawee biyum maa deekum, ko bonnata wuro, na buri ko gujjo hoggo na'i bonnata wuro.

Ndelle en ada hoolaare ngaden hu'nde golitirde dagu no jalo-nih, so a ndemoowo, dagu no cumogal nih, so a maroowo, dagu no puccu nih, so a keewudo yaadu, dagu no alluwal nih, so a jannginoowo.

Alla beedu hoolaare hakkunde jom baade do woni fu e koreeji muudum saboo holarre walaa nde minnyataa ko woodi. Hoolaare walaa nde bantataa koolondirbe.

Ndelle hoolaare na woodi saboo yo hu'nde bantoore.

Bantaare won ko leebuden riiwude. So a ndaarii a tawii hannden buurtani ma keenja, a bantoke. Neddo du'ataakonaa nde weeti fu bantoo.

Heba neddo bantoo, kanaa rewa laawi bantaare. Laawi bantaare na keewi. Golle yo laawol bantaare. Laabude beernde, yidande banndum ko yidani hoorem du yo laawi bantaare.

Lawol go'tol bantataa neddo. Nyallu na a golla de mbaala na a golla, a

tawan duum tan bantataa mā : comndi tan e golle yabbiido minnyante.

Heba golle bante, wallitora hakkillo. Hakkillo e golle njaadata de bantaare wada. Ndelle hakkillo na darii darnde bantorgal dagu no golle darorii darnde bantorgal nih. Dum fu le hoolaare ardi dūm.

Bantaare

EN EKKITOO FULFULDE

Njannganee koreeji mon ko rewti dūm kile tati. Mbi'ee be be mbi'ra dūm hoore e hoore. Mo woofay fu, kam won pullo kaaloowo fulfulde mo demngal laabungal.

Gerral am

Koyngal kelngal karriingal

Jawngal am

Koyngal kelngal karriingal

Allam bawdo, moy anndani kam ko Harritata banndum, salla

Gerral am koyngal kelngal karriingal

Harritata jawngal am

Koyngal kelngal karriingal naa

Jawngal am

Koyngal kelngal karriingal

Harritata gerral am

koyngal kelngal karriingal.

Yuwoonde balini to toowti

Tobi to toowti

Tobi pete kese

Ngadi ndiyam kesam

Pudi hudo heso

Moli kesi kesaadi

Yuurudi wuro heso hesaango

Ngari kesi hudo heso

Njari ndiyam kesam

Kooti wuro heso hesaango.

Huseeni Aadama, Penpenpiiga

Nildee binndi mon Bantaare



PEWEL

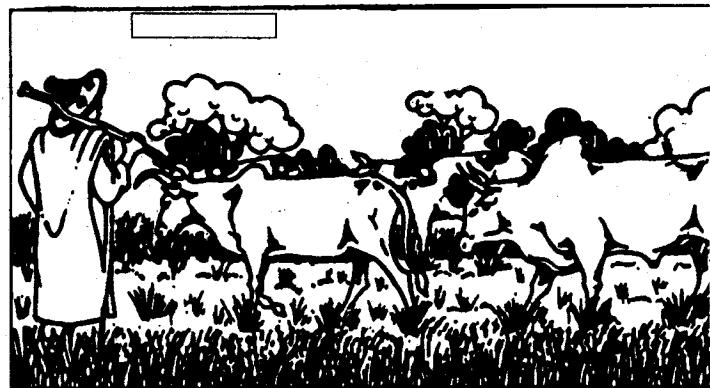
Wadiino e jamaanuuji, duroowo e deekum. Caara naati na'i maßbe hanti. Be mbuytii ladde be naati nder saare. Wari be kebi biddo gooto. Baabiiko labi o Pewel.

Nyalaade na njaha na ngarta. Pewel wari mawni. Alla resi en reeni en ni baabiyo warowi maayi. Nde baabiyo o moobanoo, faa yimbe kooti naati e golleeji mubboy, inna Pewel nanngi didim. Yo wullan deyataa. Pewel yami innam ko saabii de na wulla deyataa. Inna Pewel wi'i na woodi ko saabii de na wulla deyataa. So Pewel du anndiino duum ni wullan. Pewel yami innam dume won duum. Inniyo jaabi wi'i : dPewel yel am, walaa fu ko bammaa yoppidi en so wanaa puccu laccold. Pewel jaabii wi'i nde bammum wuurnoo du walaa ko be njoginoo so wanaa nguun puccu.

Inniyo watti jaabii haala. O wi'i: dPewel yel am, bammaa fewre waawunoo. Fewrem' wuurnunoo baade men, wuurni baade moodibbo e wuro moytimoodibbod. Pewel wi'i ta innam hula. Inniyo wi'i hulan saboo ko hulbinii yi'i. Fewre wuurnunoo dum, penannoodo maayii. Pewel wi'i : dInna, min Pewel na mi buri ba wawde fewre. So Alla jabii du fewre am njogoto en faa njogowoo baade moodibbo e baade moyti-moodibbod.

Heddi nde ngaroobe njoota mayde baaba Pewel ngarnoo faa Pewel faamii

koo goddo fu wartaa gadi, dum ummii, dum soki puccu ngoottu ngoodaangu nguun, o waddii dum o dilli. Nde o dillannoo ndeen o wi'i inniiko, ko so Alla jabii, o hollan dum koo na o buri baabiiko wawde fewre. O botti darga puccu nguun o watti e bootooru. Nde o dillannoo ndeen, o bantani duroowo junngo.



Heddi Pewel dillunoo ni jippanowii kaananke wuro manngo. O jikkanaa. Be kiirtodinoo fu na be kiira. Pewel yoppi wi'i kaananke koo puccu jogii, de puccu ngu kanje e cardi rabbitata. Kaananke wi'i noon na ! O wi'i noon. Kaananke wi'i so finii ni ndaaran ko puccu nguun rabbiti. Pewel wi'i laawol mum juutu, ndelle puccum tampu. Ngu rabbitan cardi e kanje de hasaaki duudira dagu no e bada nih. Kaananke wi'i dum walaa baasi. No cardi ndubbitaande e kanje ndubtaado pamdiroy fu, hadata kam kaa soodan puccu ngu.

Rewnoo faa jenngi, Pewel soosii yuppowi bootoorum dakkol toteere puccum. O jilli doon kanje seeda e cardi seeda.

Weetii. Kaananke ummanii puccu Pewel heba ndaara yalle comndi laawol

hadday ngu wadde ko ngu woowunoo, so rabbitinde kanje e cardi. Kaananke yottii tawi nani boddere kanje. Nanaa mbuuudu cardi. Kaananke heddii geli puccu. O wii o soodan ngu. Pewel jaabii o koo puccu ndubbitoowu kanje e cardi sottataake. Kaananke yamiri Pewel saabu Alla. Pewel jaabii wi'i walaa do saabu walaa. Yeegum kaananke hokka be'i hemmde, baali hemmde, geeloobi hemnde e na'i hemnde. Kaananke wi'i jabii; jawdi mbi'aandi ndi fu hawran illa naange bantaaki. Fadde naange e nyawlude fu, tawi jawdi Pewel hawrondinaama. Fadde Pewel e riiwude jawdim, haalani kaananke no leebi waarude. Pewel wi'i : d'Kaananke, nyibu suudu yaajundu, na a botta dubbunde puccu ngu na a watta toon. So rewii faa suudu heewii, ngadaa omtee. Kanje senndee feere, cardi senndee feere, barga cenndee feere. Alla jabii ni a hebbinan ka ;nje e cardid.

Heddii Pewel e kaananke mbaynondiri. Oo jogii puccu, oo dillidi bei, baali, geeloobi e na'i.

Nde Pewel honnoo fu, wadi koole feere feereeje : koole be'i, koole baali, koole geeloobi e koole na'i.

Kaananke lutti wadi suudu mawndu yaajundu nyibaa. Nde weeti fu darga puccu bootee wattee nder suudu de ommbonoogo ommbee faa wooda. Kaananke warowi wadi suudu omtnaa, darga puccu yaraa. Kanje tawaaka, cardi tawaaka.

Kaananke wi'i do Pewel tawaa fu, yiitowee waddee. Waddee heba hirsee. Nilaade njehi lettugal njehi gorkal. Pewel wari faami ko kaananke haajanaa dum. O fini subaka o wadi mbe'eewa hirsaa, looturum ittaa. O adi looturu ndu o loowi yiliyam faa heewi de o wi'i inniko jaba ndu wada kodol. Heddii inniko yedday. O wi'i dum be njahan wuro kaananke. So Alla wadii be njottoke do kaananke, o yuwal looturu ndu. Inniyo bobboo heba wi'ee kanko wari dum.

Peewel e innam ummanii wuro kaananke. Be njottii be kooni kaananke. Kaananke wi'i walaa ko wada hooniiru mabbe. Pewel wi'i so kaananke walaa ko wada hooniirum ni waritoto de innam artotoo wara. Kaananke jaabii wi'i koo duum waannay dum. Fadde kaananke e yottinde haalam fu, tawi Pewel wadii daande innam labi. Inniyo fiiti bobbii. iibam wubban, darataako. Yimbe ndiri kawri. Kananke yamitii ko jey wadde Pewel. Pewel fenii sonniri o puccu lacol ngu rabbitataa kanje. Pewel warii innam. Wi'aa Pewel waree. Yimbe fu na ndaraa Pewel.

Pewel juwi fiiti bobbii ; itti leydi saaki ; jali huubi. O wi'i : d'Kaananke, so a haaja warude kam ni mbaraa kam. Fay gooto felataama. De ta felam saabu mi wadi inna am labi. So mi muuyii o ummoto. Kaananke wi'i Pewel muuya. Heddii Pewel meemi innam. Nanngi junngom nano faddi, nanngi junngom

nyaamo faddi, de naatondiri e nemagol. Ba neftan seeda ni inniyo ummii darii.

Nde inna Pewel fintunoo fu, kaananke beegaa. O yami Pewel no wadi de maydo o finti. Pewel wi'i yo basi jogii. Basi ki walaa ko sawrata faa e mayde. Kaananke wi'i na yidi basi mayde. Pewel wi'i basi ki, yo buji hemnde, e beedii hemnde jabitee. Kaananke wi'i dum tiidaa. O kokki Pewel jawdi ndiin de o jabi basi mayde kiin.

Pewel hooti. Kaananke lutti wadi tubal fiyaa. Aduna diri hawri. Kaananke itti fillii. O wi'i : dSuudu baaba, mi hebii ko tiidi hebude. Mi hebaanaa basi mayde, ki walaa sikki sakkad. Yimbeeje laa'ini. Wa'ani kaananke ba ko wi'i dum jamnaaki yimbe. Ndeen noon o wi'i cikkitindo fu hejja wara wuro makko. O wadan wobbe mbaree de o wada boy yuuta.

Nde weetunoo fu, adunaaru diri hawri. Kaananke wadi korsudom hirsaa. Yimbe laa'ini. O wadi hammadi makko kirsa. Yimbe laa'ini. O wattii o wadi minyiraabem njoyo kirsa. O wadi kirsaabe limaa. Be tawaa be njeddo. Kaananke wi'i so Alla jaabii ni be njeddo fu be yuutan. Yimbeeje puttini gitte. Mono fu na ndaara ko laamiido watta.

Kaananke wadi booto basi waddaa. O wadi basi. Korsudo makko yuutay. O enndi dow hammadi. Kam du buutay. O memi, o memmemti, o waaway. Njeddo bii-aadama remmbe na pukki. Fu yo maybe. Laamiido leydi

wari boy taadu hokkaama basi mayde. Kaananke hunnginoo yuutinde be fu, wadi be moobowa de itti nelaade njaha ngaddowa Pewel. Ba neeban seeda, ni nilaade ngadde capande jeddi e jeddi ummii. Fu yo Pewel tewnata.

Illa booyay, nilaabé ngaddi Pewel. Kaananke wi'i, no Pewel duppiri dum yiite, de Pewel ta accee omra hunnduko. Tawi bootooru nyootanooma. Nde Pewel yottii fu loowee nder bootooru, habbee faa biika de faddowe hakkunde maayo. Liyiyi ngara nyaama dum fa do maayi. Kaananke anndunoo koo Pewel wattaama e bootooru, subbii jokolbe njeddo ndillidi bootooru haba paddowa hakkunde maayo.

Heddii Pewel ronndaa. Jokolbe na njaha. Be njehi faa be ndoomowi maayo. Be nji'i mbillaa na laya. Be njiipi bootooru de be ndewi mbillaa layoowa. Do wanaa do faa be mboddowii. Jokolle gooto miccitii bootooru kaananke. O yeeyii daande weendu toon.

O doomunoo bootooru fu na o nana Pewel na nemoo. O yamtinii dum faa wodi ko nemotoo. Pewel wi'i dooldatakenaa boornoo laamu. Kam le yidaa laamu. So gorko o na yidi laamu fu, habbiti o de wara lutta e bootooru.

Jokolle men habbiti bootooru. Pewel wuytii. Jokolle naati. Pewel nanngi bootooru habbi de suudowii gada wuumoore. Nanaa jokolbe ndiwunoobe mbillaa na ngarta. Njottinoo

fu ndonndii bootooru paddowi hakkunde mayo. Bootoru diyiyi. Be kooti be kaalanowi kaananke. Kaananke wi'i be so Alla jabii Pewel fenantaa goddo faa do aduna timmi.

Alla resi en reeni en, faa lebbi didi yaade tati mbaati. Pewel yehi wuro kaananke. O yottinoo fu kaananke wi'i : "Mi huni wanaa Pewel. Pewel kaa maayii ko lebbi tati dum". Pewel jaabii wi'i amiiru na woodi ngoonga. Dum maayiino, dum yuutii. Kaananke yami salle maydo na yuuta. Pewel wi'i so maydo yuutataa du kam ya yuutii. De so ngoonga wanaa muuraadu waddi dum. To woni to, so wanaa tilay e kulol gite mawbe, bada neddo muuyi dillude sakko kam wartata do yuurunoo. Ni kaananke beegaa.

Rewnoo faa Pewel annditilnoo koo fewrem naatii kaananke ni dum junyi kaananke jollooru. O wi'i yo maamiraabe kaananke kokki kaananke waree hokkee. Kaananke jabi jollooru. Julli ko woni nder jollooru metti. Tawi illa rimaa hebay ko weliri nih metti. Kaananke adi jollooru, yardi ko wonnoo nder mum fu.

Pewel wadi kaananke hawrondini suudu baaba. Nde yimbe kawrunoo fu, Pewel itti fillii : "Suudu baaba, maamiraabe e baabiraabe kaananke nili kam. Be mbi'i mi haalana kaananke wara do mabbe, annda no ße mbuurdi. So nguurdam mabbe nanngii hakkillom, wara haalana on, on fu ngaron". Illa Pewel yottinay ni kaananke

tebbitii haala. O wi'i : "Suudu baaba, baabiraabe men e maamiraabe men nilanii kam. Be nildii jollooru weli weli du mi yarii. Jooni, jam finii jaango ni mi dillan. Njogiido nilangal fu wadda".

Heddii kaananke yami no wadata de hewtowa nokkuwel. Pewel wi'i kaanaa kaananke wa'tee e bootooru de habbee, yehee yoppowee hakkunde maayo. Kaananke wi'i duum walaa baasi. Dum yahan, dum wa'tee e bootooru, dum yoppowee hakkunde maayo.

Nde Pewel anndunoo koo fewrem nanngii kaananke, wi'i won ko yeggitinnoo haalude. Kaananke wi'i dume gadi. Kori wanaa kô waawi bonnude jahaangal. Pewel wi'i : "Kaananke, wi'aakanaa so na a yaha to yuurum to, ni kalfinaa kam wuro. Tawee a seedinii suudu baaba". Ni kaananke men seedini suudu baaba ko Pewel dum halfini wuro. Ko dum waawunoo wadde nder wuro ngo, Pewel du yoppee wada.

Heddii kaananke yottinnoo haalam ni wa'taa e bootooru yoppowaa hakkunde maayo. Pewel du lutti laamii wuro. Nilani innam du wara nyaama laamu.

Nde inniiko warnoo fu, o yami : "Inna faa inna lobbo, Pewel maa buri fewre naa bammum buri fewre ? "

Saajo Bari
NJANGEE BANTAARE

NJAMU EN MICCITOO

Safaare na tiidi buudi. Safaare tuubaaku fu buri tiidude buudi. Taa duum wada coodon safaire tuubaaku nde sottataake nder farmasii maa nder dokotoroore saboo safaire tuubaaku fu yo tooke yaadata.

Dokotoro tan anndi no tooke mbaawande bibbe njawu njongiingu on waawi fotude. Ndelle fadde mon soodude safaire tuubaaku; njehee dñ dokotoro.

Kiniini yo safaire nde keewuden sawroraade. Dokteer Woba na holla en ko heewi e mayre. Nani ko o holli

- Innde hooreere : Kolorokin
- Inde safiyankoobe : Kiniini
- Tooke kolorokin : Bode de mg 100, njareteeki ki mg 50 maa 25 nder kuyeere kafe fu, tufeteeki
- Sariya kolorokin : Safaire nde, coggum habataake
- Tagu kolorokin : Safaire jonte

Noy kolorokin adirtee ? So jontere maa cawrataa, nani no leebudaa adirde kiniini :

- **Do mawdo :**

Nyalaande fuddirde nde : bode 6 de mg 100 modetee nde wootere. Munyee faa leeraaji jeegom de rewtingee bode tati.

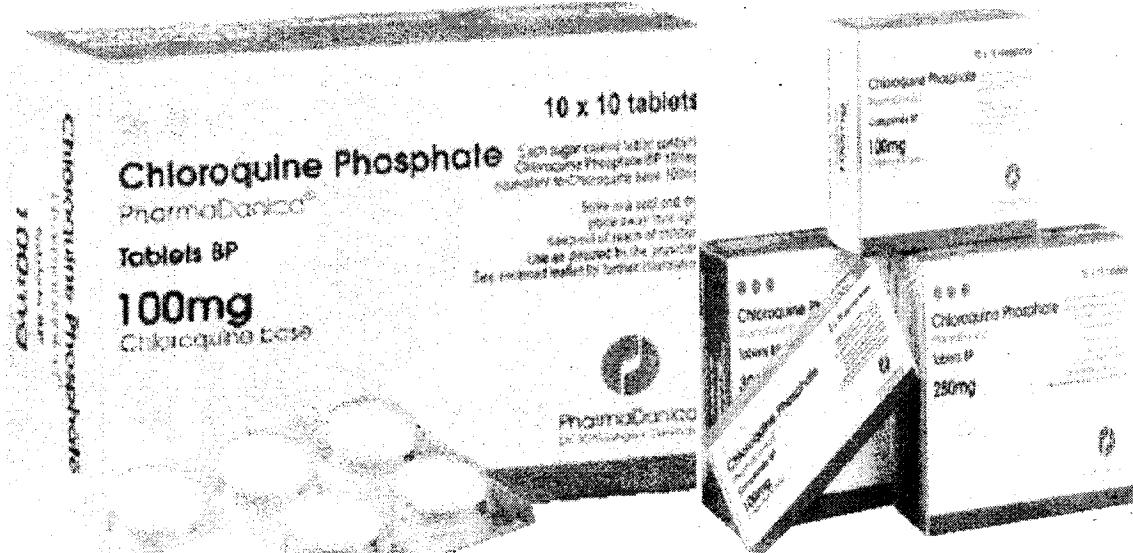
Nyalaande didaberde nde : bode tati nde wootere.

Nyalaande tataberde : bode tati nde wootere de haada doon.

- **Do suka e do suka cecco :**

Nyalaande fuddirde : Suka oon limantaakenaa mg 10 nder kg mo jogii fu ; hawrondina bode deen ada nde wootere. So leeraaji 6 taaboke ni limanee mg 5 nder kg fu, faa huuba.
Nyalaande didaberde : mg 5, nder kg muudum fu, hawrondinee adee nde wootere.

Nyalaande tataberde : yo sakitorde du mg 5, nder kg muudum fu, hawrondinee adee nde wootere.



So neddo na heewi reenitoraade kiniini, na leebi dokotoro en ndaara banndum nder duubi tati fu. So bii-yitere neddo yamdaa du, na lee bi woddo kiniini. So a resa kiniini, woddin dum nguleefi, peewol e yaynugol.

ANNDUNGAL

Dume kiniini sawrata ? Kiniini yo safaire jonte.

WAALDE INIYO DAWLA

Iniyo Dawla yo waalde maroobe na joodii wuro wi'eteengo Barkunnduba nder ndewgu Ubiritennga.

Baale sappo e jeegom kawti ndarni Iniyo Dawla. Ner baale deen, won ndaraniiibe ndemndi saboo maral habbondiray ndemndi ni famdan ko yehi yeeso. Ndelle Iniyo Dawla na daranii maral e ndemndi fu.

Nder yimbe waalde nde, hewbe na ndaranii kosam. Duubi taabiidi di, yo buji tewteteno. Heba bujiri wada buudi kanaa mariree duubi e kitaale. Kosam le na biree, buudim na kebee.

Hannde hannde, kosam na soodee sanne nder moosi. Nder ko kosam dam sonta hunnde dum fu, haday dam bantataa maroobe sanne.

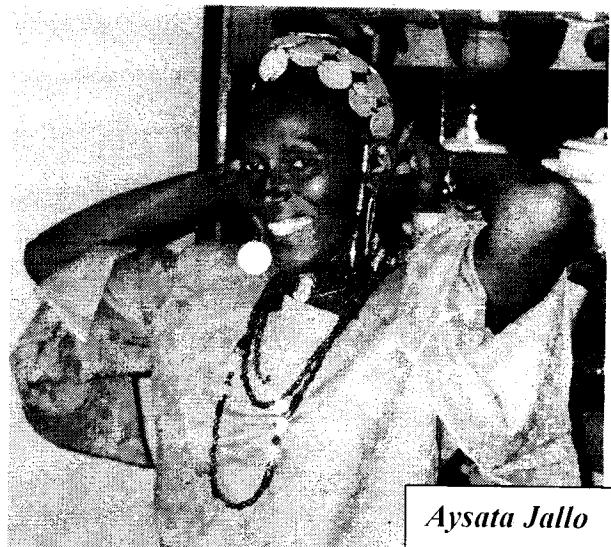
E miilo anndube hewbe, didum hadata kosam bantude maroobe.

Go'o ► Hewbe mbi'ataanaa so nagge keedu hokkaaka dumo ni jippintaa. So neddo hiisoke coggu dumo e coggu kosam, ko buri heewude tawan kebal walaa.

Didi ► No na'i men finaataawaaji di nyalli na nyaamira fu, hasaaki di biree ko wadi liitereeje kosam tati maa nay. So neddo hiisoke itta bakam, de itta baka duroowo, de itta ko dumo, tawan nagge nge kosam muudum burataa liitereeje tati bantataa jom nagge.

Heba bireteenge banta maroovo, tilay maroobe keba hakkilooji goddi faa hannde. Duum saabii de Iniyo Dawla nili Aysata Jallo ndaarowa no maroobe

Kanada ngollirta de na keba tino nder coggu kosam.



Aysata Jallo

Aysata lewru wadowi Kanada. Kanada yo nder Amerikki woni.

Nder ko o yehi Kanada dum, balde jeddi o jannginiraa no baale maroobe njoodorii toon de o yahraa nder hoggo maroovo e deekum na wi'ee Sesil (foto Sesil e gorum rewti nih).

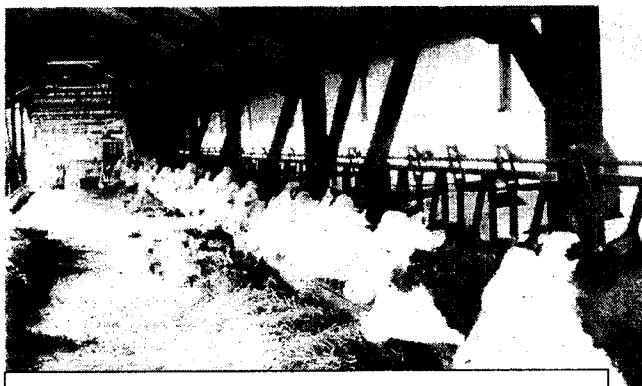


Nder hoggo Sesil en to, Aysata wi'i tawii nagge fu na biree litereeje capande nay. O wi'i du faa hannde, na'i nduroytaake fa na mboddoo. Hudo tewtantee faa heewa, na ittee na kokkee nde weeti fu. Subaka Alla fu, na be anndi litereeje foti bira, na be anndi kabbe hudo foti na'i kokcaa.

So ngoonga, ni dum won hawju. Sukaabe njoppataake ngada fay go'tum. Fu yo mawbe ngadata.

Ndelle e miilo Aysata, so na en kaajaa bantoraade kosam fu, kanaa ngaden ku'je tati. Aranan fu, tewten na'i kosamaaji, bireteedi ko njakkataa litereeje joy. Didii, ngaden dande de kebbinen de hudo lobbo. Tati, ti'noden na'i men cela nyallude na njaha taadu ladde nduroytee.

Heba dum fu dum rewa laawol, maroowo fu na leebi tawree hoggo. Nder hoggo ngoon, dandem hudo e barikkoojim ndiyam.



Beenge lobbe nder danki lobbi nyallata.

Njamu na'i du na leebi hakkilanee sanne. Ndelle jeddiire fu, dokotoro na wara na ndaara njamu na'i diin.

E miilo Aysata, walaa ko senndi maroowo men e maroowo Kanada so wanaa hu'nde wo'tere. Maroowo moosi hakkilantaa maral mum sanne dagu mo Kanada nih.

Ndelle heba bantoroden kosam, kanaa beeditoroden hakkillooji de ndaroden faa bura no ndaroriden hannde hannde nih. So Alla jabii, ndariido heban. Taa en njoppida maral men sukaabe tan, saboo maral na buri ko yoppidee sukaabe.

Yamoowal

17 yaade 28 lewru sappo e go'burdu 2003, baabiraabe njanngoo be 3^E kawritii nokku formaasiyooji waalde wi'eteende Manegbzanga, Nomgana ndewgu Lumbila.



Gorko o, yo ndaraniido waalde Manegbzanga Sanne. Kanko won mawdo mayre.

Yimbe hawriire nde walaa fu do yuuray. Be yuurii Ubiritennga, Sanmatennga, Udal, Namentennga, Yatennga, Yoba, Kompiyenga, Kulpeelgo, Bulkiyemnde, Kuritennga. Wobbe mabbe fulfulde kaalata, wobbe na kaala busankoore, moosinkoore, gurmankoore, dagaraare.



Sukaabe tawaama faa heewii.

Ko kawrital ngal wadi Nomgaana dum riiwataanona ko rewti dum.

- Faaminde tawaabe be ko 3^E riiwata ;
- Anndinde tawaabe no manngaaku suka yaarata ;
- No jannginirde sukaabe nanngitirtee heba nafaa oon beedoo ;
- Anndude no fijirde e pijirdi njey nawrude sukaabe nder mbirdi. mubboy.

Nder ko ße kawri dum, hooreejo jannde lehiire Matiye Wederawgo e mawdo OSEO, Pol Tariyam llbudo fu tawaama. Mono fu won ko haali heba gollal ngal yaha yeeso.



Pol Tariyam e Matiye Wederawgo

Nder ko kawrital ngal wadî dum, mono fu won ko hebi jogitii. Be fu du, ße beedii anndal maßbe nder 3^E, ße paamitoke ko ße leebi wadude heba 3^E yaha yeeso.

Maamuudu Jallo

BANNDI YUUDE WAALDE

Hannde gadin en ekkitoto fulfulde. En ekkitorto dum banndi dî Waaldeere Daraniinde Fulfulde nder Burkina winndani en. Dewtere banndi 1500 waalde nde winndi. Buudî 60 nde sottetee. So on muuyii nde on tawan nde waalde toon maa doodo. Bantaare.

Fala njehen wanaa jaadal
Faddu yi' al ceedaa e buubi
Fay mayde na yaago yitere inna
Fay si mi walaa fay, mido woodi fuy
Faynu rawaandu maa ñate
Felnyaango gada ndunngu
Fergere beydi yappo
Feto kammbijje wanaa fijirde kutte
Fewre so wottinii hiirtintaa
Fii o fa ndogen fuh accu o buri

Bantaare I. 19, hitaande 2003

Fijo hawrii e leeletal
Filla wadata ko yamde ngadday
Filotoobe kañje mettidan kaaye
Fodoore ardi tagoore
Foondu ndu weelo wari ittataa weelo
Foti fuh, foti baasal jaasi
Fowru na anndi hoggo ngo fiilotoo
Fowtini kiram, wo seereede
Fulbe yo njaareendi : tamataako
Fudunge fuh liilante
Ganyo inna wamnataa biddo
Ganyo koranaado wo gido laatotoo
Ganyo ronkataa ko haali
Ganyo surataa ma
Gardo na hoyi munyande
Gawde pudii baade gargasaajo
Gawri yi'ii ko buri mbisordam mum
Geddi neddo coldo wo mooso
Gertogal beyngal diwataa yiite
Gertogal tawataake e batu ñuuusuji
Gertogal wanyaa joomum foti beero
Gertogal widitataako dow tefare
Gertogal widitoke labi kirsoohi dum
Golle buri haala
Goonga dowgi uwataake
Gooto waawaa eytude wuro fuh

BANTAAARE

Seede L. 942/MIJ/CA-TJ/OUA/PF
09 Ouagadougou 09 Burkina Faso
Tél. 25 11 95/36 39 78
E-mail : issadbble@hotmail.com

KIBAARUUJI MAWDI

Leydi fu e laamum. Gere yo laamu finaatawaa. Gere faa hannde, yo laamu habbondirngu e doygal leydi.

Laamu Burkina e doygal leydi habbondiri. Laamiido fu na anndi gollal mum e ko wanaa gollal mum. So maayii nder laamu du doygal leydi ngaal na holla ko yoni Wadeede.

So hooreejo leydi na subee, kanaa ndaaree ko doygal wi'i Wadeede. Nder Burkina do, yo wotto leebi Wadeede.

Hooreejo Burkina Faso yo wottaado. Do o wottaa do du, duubi o heyyanaa. Ka'di fu diin duubi njotaaki, kanko won hooreejo leydi men. Fay go'to walaa laawol wi'a koo te'tan laamu ma'ko illa o hibbinay duubi di o tayanaa.

Lebbi taabiidl dl, won muuyubé te'tude laamu hooreejo Burkina. Kambe been, be percii sariya saboo doygal leydi na hadaa dum. Be nanngaama.

Nder ko nanngaabe be nanngaa dum, be ngosete. Fadde gosu e goseede kanaa be yamee ko heewi. Nder yamde de, won kaaludo ko heewi (Evénement, n°32, p.1).



Kanko oo o miliiteere, o serjan.

Nawon Babu o wi'etee.

O haalii ko heewi
nder mayde
jurnaliisi
"Indépendant"
mbi'eteedo Norber
Jongo o.

Illa Norber Jongo maayi, hewbe na ndarii heba paama moy saabii mayde makko.



Nober Jongo
wonnonoo mawdo
"Indépendant". O
tawanooma gorko
ndariido heba
yimbe annda no
leydi mubbay
hawjoraa.

Nder ko Babu nanngaa dum, o haalii haalaaji kewdi ner mayde Norber nde. Kile kewde, innde mawdo ndeenaangu Hooreejo leydi men inndaama. Oon won Jilber Jenngeere (Evénement, n°32, p.9).



Jilber Jenngeere

Njannee Bantaare waroore heba paamitodon ko woni faa wooda.